

哈尼语研究

李泽然 著 民族出版社

新解

序

哈尼语是属于汉藏语系藏缅语族南部语群緬彝语支的一种语言，使用这种语言的居民主要分布在中国、泰国、越南、老挝、緬甸等亚洲诸国，以我国分布的人口为最多。哈尼语虽是藏緬语族中分布较广、富有不同于其它亲属语言特点的语言，但本世纪50年代以前对它所知甚少，研究者也寥寥无几。新中国建立后，随着少数民族新文字创制工作的开展，才开始比较系统地调查研究哈尼语，取得了一些成绩。在国外也有少数学者研究过哈尼语（如瑞典的 Inga - Lill Hansson）。但与有些语言的研究相比，哈尼语研究仍然是薄弱的，只能说还处于初始阶段。哈尼族语文教育的建设、汉藏语比较语言学的进一步发展，都需要有较深入的哈尼语研究成果。泽然的新著《哈尼语研究》一书对哈尼语某些特点，如哈尼语词的双音节化、a 音节、名词性前缀、重叠式、并列复合词、动物名词的语义、动词“来、去”等进行了比较深入的研究，不仅分析描写了这些专题的具体特点和演变规律，而且还做了可能的理论概括，材料丰富可靠、分析清晰、论述得当，有新意，无疑对哈尼语研究以及汉藏语比较研究都具有一定的价值。其学术路子，包括如何选题、采取什么研究方法、事实与理论的关系如何处置等都有可取之处，是近期哈尼语研究的一项可喜成果。

这部专著中有多篇论文涉及到语言的韵律（Prosody）。作者通过哈尼语某些韵律现象的分析，如哈尼语双音节化对语法、语义特点的影响，展示了韵律研究在藏緬语研究中的重要地位。韵律在人类语言中具有共性，人类使用的语言在特点上和在演变上都会在不同程度上受到韵律的制约和支配。但是，由于语言类型

的不同或语言特点的不同,韵律本身的特点以及韵律对语言制约的范围、方式、程度等也各不相同。如:分析性语言不同于屈折性或黏着性语言,有声调语言不同于无声调语言,音系复杂的语言不同于音系简单的语言,等等。韵律的形式多种多样,我国语言中常见的有双音节化、前弱后强、前重后轻、双声叠韵、元音和谐、声调搭配、松紧元音搭配、长短元音搭配、音节重叠等。更重要的是,韵律对语言构造、语言演变规律存在一定的影响,许多语言现象的形成和变化规律要靠韵律来解释。比如:景颇语的并列结构复合词,有的是阴性词素在前、阳性词素在后(如父母说成“母父”),有的是阳性词素在前、阴性词素在后(如公婆)。其制约条件不是语义,而是元音和谐的韵律。勒期语长短元音的对立,只出现在动词、形容词上,用来区别动词、形容词充当不同的句法成分,表示的是句法意义,是一种句法形态。勒期语的长元音主要出现在谓语位置上,把谓语同别的句法成分区别开来,达到音节节奏的和谐,其出现是适应谓语丢失附加成分而出现的一种语音补偿手段,使谓语达到一定的长度,从而维系句子首尾之间语音上的平衡。古代藏缅语有丰富的复辅音声母,发展到了现代,许多语言出现了简化、脱落的趋势,究其原因与音节组合双音节化有关。就目前所知,藏缅语的韵律不仅能影响语音结构的变化,而且还能影响语义、语法的变化。对语法的影响,包括形态的增减、词的构造、词的组合、实词虚化、词类的调整等。因而不研究韵律,就难以做好语言的共时描写和科学地揭示语言的演变规律。汉藏语系语言是以分析特点为主的语言,其韵律特别重要,在语言结构的形成及其演变上具有特殊地位。近年来,对汉藏语韵律的研究越来越受到重视,出现了一批使人耳目一新的成果。但是从整体上看,对韵律特征的认识还不深入,还不全面,有些韵律特征并未揭示出来,特别是在理论上还有许多问题尚未解决,有待今后进一步完善。

泽然出生于哈尼族山寨，自小熟悉哈尼语，后又学会汉语。研究本族母语具有较好的条件。他在大学期间学的是哲学专业，毕业后自愿转向语言学。曾随我攻读语言学硕士学位，主攻哈尼语，毕业时通过了他的硕士论文《哈尼语实词的双音节化》，得到评委的好评。他踏实专一，热爱语言学，甘愿坐冷板凳，写出了诸多论文，值得称道。他深知，虽然自己熟悉母语，具有汇集语料的能力，但如果不掌握语言学理论方法是做不好研究的，因而多年来他明智地在弥补自己的不足。语言研究有“形”和“神”两个层面，“形”是指对语言事实的积累，“神”是指对语言事实的抽象概括，二者相辅相成。互为条件，缺一不可。一个语言研究者应当熟悉自己所研究的语言，语感越多越好，这是做好语言研究的基础。语言越熟悉，越能把握其“形”。光会罗列语言事实是不够的，还要懂得如何认识语言事实的相互关系，如何进行语言事实的理论概括，捕捉其“神”。一个母语使用者研究自己的母语，如果能够不满足自己的优势，不总是在语言事实的罗列上“原地踏步”，而能明智地将自己从“形”的层面逐步转入“神”的台阶，其研究就会产生质的飞跃。半个世纪以来，少数民族语言研究领域培养了大批熟悉自己母语的语言学家，其中大多已成为民族语言研究的中坚力量，其成才经验是既要有丰富的语感，又要有理论概括的能力。泽然多年来始终在这条崎岖道上攀登，并已认准自己应当努力的方向，我相信他能在现有的基础上不断取得新的成绩，能够在哈尼语研究领域做出自己特殊的贡献。

我大学一毕业就参加中国科学院少数民族语言调查工作队到云南调查研究哈尼语，在哈尼族村寨度过了几年值得永远回忆的日子。当年哈尼族父老兄弟热情帮助我学习哈尼语、生活上热情照顾我的情景，至今仍历历在目。我的哈尼语研究成果虽然不多，但对哈尼语却有一定的语感，因而对哈尼语研究成果倍感亲

切。哈尼语研究还有大量的工作要做，我衷心希望能再出现一些象泽然那样既熟悉母语又具语言学理论知识的语言学家，使哈尼语研究不断出现新的高度。

是为序。

戴庆厦

2001年2月8日

于中央民族大学语言文学学院

目 录

序·····	(1)
哈尼语实词的双音节化·····	(1)
哈尼语的 a 音节 ·····	(96)
哈尼语的名词性前缀·····	(108)
哈尼语的“来、去”·····	(120)
哈尼语的重叠式·····	(141)
哈尼语的并列复合名词·····	(167)
哈尼语动物名词的语义分析·····	(184)
从梯田农耕词语看哈尼族农业生产状况·····	(220)
绿春县阿哲老马村双语现象分析·····	(239)
哈尼族祖居地考·····	(249)
哈尼族半山文化初探·····	(255)
后 记·····	(265)

哈尼语实词的双音节化

第一节 双音节化是现代 哈尼语实词的发展趋势

一、现代哈尼语词和词组的双音节特点

从现代哈尼语不同词类的音节分类特点，能够看出哈尼语实词存在双音节化的趋势。我统计了《藏缅语族语言词汇》^①一书，看到词的音节的多少与词类有关。双音节词以名词、代词的比例最大。在 796 个名词中，双音节的就有 606 个，占该词类的 76%。在 35 个代词中，双音节的就有 22 个，占该词类的 63%。但动词、形容词、数词和量词双音节的程度较少。在 697 个动词中，单音节的就有 436 个，占该词类的 63%。在 160 个形容词中，单音节的有 100 个，也占该词类的 63%。数词和量词大多是单音节的。各类词的三音节词都不多，所占的比例也不大。四音节词只有名词多一点，有 85 个，但也只占该词类的 11%，其他的都少。五音节词更少，仅是名词有 2 个。各类词的双音节词状况，详见下页表。

词类 数量 百分比		名词	代词	动词	形容词	数词	量词
数量		796	35	697	160	38	92
单音 节词	数量	72	5	436	100	14	87
	百分比	9	14	63	63	37	95
双音 节词	数量	606	22	181	25	23	1
	百分比	76	63	26	16	61	1
三音 节词	数量	31	7	73	34	1	3
	百分比	4	20	10	21	2	3
四音 节词	数量	85	1	7	1		1
	百分比	11	3	1			1
五音 节词	数量	2					
	百分比						

二、从亲属语言比较看哈尼语的双音节化

与其他亲属语言相比，也能看出哈尼语双音节化的趋势。双音节化的具体途径有加前缀或后缀的，也有在词根前或词根后加修饰语素的。

第一，其他亲属语言是单音节词，而哈尼语加前缀构成双音节词。

1. 哈尼语加前缀 a-，如：

猪：哈尼 a³¹ɣa³¹、藏（夏河）hax、道孚 va、却域 ve¹³、扎坝 va⁵⁵、吕苏 ɣu³⁵、景颇 wa²³¹、独龙 wa²⁵⁵、缅（仰光）we²⁴、载瓦 va²²¹、浪速 vɔ²³¹、波拉 va²³¹、勒期 vu²³¹、怒苏怒 va⁵³、彝

(喜德) vo⁵⁵、拉枯 va⁵⁵、基诺 va⁵⁵、纳木兹 væ³¹、嘎卓 wa⁵³。

狗：哈尼 a³¹khwa³¹、藏(书面) khji、错那门巴 chi⁵³、墨脱门巴 khu、羌 khuə、普米(九龙) khi⁵⁵、扎坝 kha¹³、木雅 khuə⁵³、贵琼 khu⁵⁵、景颇 kui³¹、达让俅 kuau⁵³、格曼俅 kui⁵⁵、缅(仰光) khwe⁵⁵、载瓦 khui²¹、波拉 khui³⁵、勒期 khui⁵⁵、怒苏怒 khui⁵⁵、彝(喜德) khw³³、纳西 khw³³、白 khuā³³。

山羊：哈尼 a³¹tsi³¹、羌 tshɛ、普米(兰坪) tshɿ⁵⁵、嘉戎 tʃhət、道孚 tshɛ、却域 tshɛ⁵⁵、扎坝 tɕhɛ¹³、木雅 tshɛ⁵³、贵琼 tɕhi⁵⁵、史兴 tshɿ⁵³、吕苏 tshe³⁵、怒苏怒 tɕhɛ⁵³、彝(喜德) tɕhi⁵³、纳西 tshɿ⁵⁵、纳木兹 tshɿ³⁵、嘎卓 tshɿ⁵³。

绵羊：哈尼 a³¹jo⁵⁵、错那门巴 jeŋ³⁵、普米(兰坪) ʒəu⁵⁵、却域 ʒɛ¹³、怒苏怒 iʒ³³、彝(喜德) ʒo³³、拉枯 ʒo³¹、纳木兹 jo⁵⁵。

牛：哈尼 a³¹nəu³¹、贵琼 nɛ³⁵、缅(仰光) nwa⁵⁵、阿昌 n̥o³¹、仙岛 no³¹、载瓦 no²¹、浪速 nuŋ³⁵、波拉 nɔ³¹、勒期 no³³、怒苏怒 nuo⁵⁵、彝(喜德) nɛ³³、拉枯 nu⁵³。

猴子：哈尼 a⁵⁵mju³¹、吕苏 mi³⁵、缅(仰光) mjau²⁴、阿昌 n̥u⁵⁵、载瓦 mju²¹、浪速 mjauk²¹、波拉 mjau³¹、勒期 mjuk³¹、怒苏怒 miu⁵³、拉枯 mɔ²¹。

蛋：哈尼 a⁵⁵u³³、羌 wəs、缅(仰光) ʊ⁵³、阿昌 u³¹、仙岛 u³¹、浪速 au⁵⁵、波拉 u³⁵、勒期 u⁵³、怒苏怒 u³¹、彝(巍山) f^u_n³³、基诺 vu⁴⁴、纳西 k^v_l³³、嘎卓 f^v_l³³。

手：哈尼 a³¹la³¹、错那门巴 la⁵³、缅(仰光) lɛ²⁴、阿昌 lo⁵⁵、载瓦 lo²¹、浪速 lo³¹、波拉 la³¹、勒期 lo³³、怒苏怒 la⁵³、彝(喜德) lo⁵⁵、纳西 la²¹。

脚：哈尼 a³¹khwa⁵⁵、道孚 ʃko、却域 ʃko⁵⁵、仙岛 chi⁵⁵、载瓦 khji⁵¹、浪速 khjik³¹、波拉 khji⁵⁵、勒期 khjei³³、怒苏怒 khji³³、纳西 khw³³、白 ko³³。

翅膀：哈尼 a³¹ dɔ⁵⁵、普米（兰坪）dɔ¹³、载瓦 tuŋ⁵¹、浪速 tauŋ³¹、波拉 tauŋ⁵⁵、勒期 tuŋ³¹、彝（喜德）du³³、纳西 dɔ³³。

水果：哈尼 a⁵⁵ si³¹、藏（阿力克）si、墨脱门巴 se、景颇 si、阿昌 sɛ³¹、仙岛 ʂɿ³¹、载瓦 ʃi²¹、浪速 ʃi³⁵、波拉 ʃɿ³⁵、勒期 ʃɿ³⁵、怒苏怒 ʂi⁵⁵、彝（南华）sæ²¹。

叶子：哈尼 a⁵⁵ pa³¹、普米（九龙）Pa⁵⁵、浪速 phɔ⁵⁵、彝（武定）phɔ⁵⁵、纳西 phjə⁵⁵。

针：哈尼 a³¹ ʁo³¹、扎坝 vje⁵⁵、吕苏 ʁu³⁵、怒苏怒 ʁa⁵³。

谁：哈尼 a³¹ so⁵⁵、藏（书面）su、错那门巴 su⁵³、羌 sə、嘉戎 sə、道孚 shə、扎坝 shə⁵⁵、贵琼 su⁵⁵、吕苏 se⁵³。

他：哈尼 a³¹ jo³¹、载瓦 jaŋ²¹、浪速 jɔ³⁵、波拉 jɔ³¹、勒期 ŋjaŋ³³、彝（南华）zæ²¹、拉祜 zɔ⁵³、嘎卓 ji³³。

2. 哈尼语加前缀 xa-，如：

豹子：哈尼 xa³¹ zɿ³¹、藏（书面）gzig、错那门巴 zik³⁵、墨脱门巴 zik、羌 sə、普米（兰坪）syi⁵⁵、道孚 rzo、却域 rzi¹³、彝（喜德）zɿ⁵⁵、纳木兹 zæ³¹。

老虎：哈尼 xa³¹ la³¹、普米（九龙）lo³⁵、史兴 la⁵⁵、阿昌 lo³¹、浪速 lo³¹、波拉 la³¹、勒期 lo³³、怒苏怒 la⁵⁵、彝（喜德）la⁵⁵、纳西 la³³、白 lo⁴²、土家 li³⁵。

熊：哈尼 xa³¹ ɔ⁵⁵/xa³¹ ʁo⁵⁵、错那门巴 ɔm³⁵、普米（兰坪）uɛ³⁵、却域 wɛr¹³、缅（仰光）wū²²、阿昌 ɔm⁵⁵、仙岛 om⁵⁵、载瓦 vam⁵¹、浪速 vɛ³¹、波拉 vɛ⁵⁵、勒期 wɔm³¹、怒苏怒 ua³³、彝（喜德）ʁo³³、纳木兹 vu⁵⁵。

老鹰：哈尼 xa³¹ dze⁵⁵、普米（兰坪）tɕa¹³、载瓦 tsun⁵¹、浪速 tsum³¹、波拉 tson⁵⁵、勒期 tson³¹、怒苏怒 dzuo³³。

青蛙：哈尼 xa³¹ pha³¹、普米（兰坪）fpo⁵⁵、却域 spa¹³、缅（仰光）pha⁵⁵、阿昌 phɔ³¹、浪速 po³⁵、波拉 pa³⁵、勒期 po⁵⁵、纳

西 pa³³。

石头: 哈尼 xa³¹ lu³³、墨脱门巴 luŋ、独龙 luŋ⁵⁵、阿依怒 luŋ⁵⁵、格曼僇 lāuŋ³⁵、怒苏怒 lu⁵³、彝(南华) l u³³、纳西 l v³³、克伦 l o³¹。

霜: 哈尼 xa³¹ ni⁵⁵、嘉戎 sŋer、却域 sŋə⁵⁵、阿昌 ŋan⁵⁵、仙岛 ŋan⁵⁵、浪速 ŋaŋ³¹、波拉 ŋe⁵⁵、彝(南华) ni³¹、傈僳 ni³³。

糠: 哈尼 xa³¹ phu³¹、史兴 phu³⁵、吕苏 pha⁵³、缅(仰光) phwe⁵⁵、怒苏怒 phe⁵⁵、彝(巍山) phe²¹、纳木兹 phær³¹。

布: 哈尼 xa³¹ pha⁵⁵、缅(仰光) pe²⁴、载瓦 paŋ⁵⁵、浪速 paŋ³⁵、波拉 pe³⁵、勒期 Paŋ³³、彝(南华) phio²¹、拉祜 pha³³。

3. 哈尼语加前缀 jo³³ - , 可分为两组, 第一组哈尼语的 jo³³ - 起半构词半配音作用, 不能省略。第二组哈尼语的 jo³³ - 起配音作用, 能省略。加不加 jo³³, 词义不变, 词根可以单独使用。

第一组, 如:

声音: 哈尼 jo³³ the⁵⁵、载瓦 the⁵¹、浪速 tho³¹、波拉 tho⁵⁵、勒期 thui³³。

灵魂: 哈尼 jo³³ la⁵⁵、藏(书面) bla、木雅 læ²⁴、史兴 4ɜ³⁵、彝(巍山) ha⁵⁵。

新: 哈尼 jo³³ sɿ³¹、阿昌 sək⁵⁵、仙岛 suk⁵⁵、浪速 sək⁵⁵、波拉 sak⁵⁵、勒期 sɔ: k⁵⁵、彝(南华) ɕi⁵⁵、傈僳 ʃi³¹、纳西 ʃi⁵⁵、嘎卓 si⁵⁵、白 ɕ i⁵⁵。

死(的): 哈尼 jo³³ si⁵⁵、普米(兰坪) sə¹³、史兴 ɜ³³、达让 ɕi⁵⁵、格曼僇 si⁵³、义都路巴 ɕi⁵⁵、阿昌 ʃi⁵⁵、仙岛 ʃi⁵⁵、怒苏怒 si³³、彝(喜德) ʃi³³、纳西 ʃi³³、嘎卓 si³³、白 ɕi³³。

第二组, 如:

气: 哈尼 jo³³ sa³¹、史兴 si⁵³、吕苏 se³⁵、阿昌 sui⁵⁵、仙岛 so⁵⁵、载瓦 so⁵⁵、浪速 so⁵⁵、波拉 sa⁵⁵、勒期 so⁵⁵、怒苏怒 sa⁵³、

彝(喜德) so⁵⁵、傈僳 se³¹、纳西 sa⁵⁵、纳木兹 sae³⁵、嘎卓 sa⁵³。

月: 哈尼 jo³³la³³、错那门巴 le⁵³、道孚 sla、木雅 li⁵³、扎坝 ɬi⁵⁵、史兴 ɬɜ⁵³、吕苏 ɬæ⁵³、格曼登 lai⁵³、缅(仰光) la⁵³、仙岛 lɿn³¹、浪速 lɿ⁵⁵、怒苏怒 l_a³¹、彝(巍山) la³³、基诺 ɬɜ³³、纳木兹 ɬi⁵³、克伦 la⁵⁵。

日子: 哈尼 jo³³no³³、普米(兰坪) ŋi⁵⁵、嘉戎 sni、阿依怒 ŋi³¹、阿昌 ŋen³¹、彝(南华) ŋi³³、傈僳 ŋi³³、拉祜 ni³³、纳西 ŋi³³、土家 ŋie⁵⁵、克伦 ni³³。

红(的): 哈尼 jo³³ŋi⁵⁵、缅(仰光) ni²²、阿昌 na⁵⁵、仙岛 na⁵⁵、载瓦 ne⁵¹、浪速 ne³¹、波拉 ne⁵⁵、勒期 ne³¹、怒苏怒 ŋe³³、彝(南华) ŋi³³、拉祜 ni³³。

白(的): 哈尼 jo³³phju⁵⁵、羌 phaɿɿs、普米(兰坪) phsə⁵⁵、景颇 phzo³¹、缅(仰光) phju²²、阿昌 phzo⁵⁵、仙岛 phzu⁵⁵、载瓦 phju⁵¹、浪速 phju³¹、波拉 phju⁵⁵、勒期 phju³³、彝(南华) phyo³³、傈僳 phu³³、拉祜 phu³³、纳西 phə²¹、白 pa²¹。

熟(饭熟): 哈尼 jo³³mjo³³、普米(九龙) m̥e⁵⁵、贵琼 mi⁵⁵、独龙 min⁵³、彝(喜德) m̥i²¹、傈僳 mi³³、拉祜 me³³、纳西 mi⁵⁵、嘎卓 mi³³、克伦 mi⁵⁵。

剩(余): 哈尼 jo³³dze³¹、贵琼 dzā³¹、怒苏怒 dze³³、彝(喜德) dzi²¹、傈僳 dze³³。

第二, 其他亲属语言只是单音节词, 而哈尼语在单音词后加半实半虚语素使词类双音节化。这类半实半虚的语素, 既不同于实语素, 又不同于虚语素, 但它们来自实词。

1. 哈尼语在单音节词后加表示“大、小”、“母、子”、“阴、阳”的“ma³³、za³¹”构成双音节词。加 ma³³“大”的, 如:

太阳: 哈尼 no⁵⁵ma³³、木雅 mæ²⁴、缅(仰光) ne²⁴、怒苏怒 ŋi³³。

本钱：哈尼 $\text{phju}^{55}\text{ma}^{33}$ 、阿昌 pən^{55} 、波拉 pun^{55} 、彝（武定） phv^{33} 、拉枯 phu^{53} 。

心脏：哈尼 $\text{nuw}^{33}\text{ma}^{33}$ 、藏（书面） sn̥iŋ 、错那门巴 niŋ^{55} 、格曼僇 lum^{35} 。

路：哈尼 $\text{ga}^{55}\text{ma}^{33}$ 、羌 $\text{gu} : \text{ɿ}$ 、载瓦 khjo^{51} 、浪速 khjo^{31} 、波拉 khja^{55} 、勒期 khjo^{33} 。

舌头：哈尼 $\text{la}^{55}\text{ma}^{33}$ 、错那门巴 le^{53} 、墨脱门巴 le 、普米（九龙） ɬə^{55} 、却域 ɬli^{55} 、木雅 re^{24} 、格曼僇 blai^{53} 、彝（南华） lo^{55} 、嘎卓 la^{35} 、克伦 ble^{33} 。

柱子：哈尼 $\text{zə}^{55}\text{ma}^{33}$ 、怒苏怒 zə^{33} 、彝（武定） zə^{11} 、嘎卓 zy^{33} 。

加 za^{31} “小”的，如：

麂子：哈尼 $\text{təhi}^{55}\text{za}^{31}$ 、羌 ətəɛ 、普米（兰坪） stfə^{55} 、嘉戛 ɬkam 、缅（仰光） təhe^{22} 、阿昌 təhet^{55} 、仙岛 tshi^{55} 、怒苏怒 təhi^{33} 、彝（巍山） təhi^{55} 、纳西 təhi^{21} 。

虫：哈尼 $\text{bə}^{31}\text{za}^{31}$ 、藏（书面） fibu 、墨脱门巴 bu 、羌 bəl 、普米（兰坪） bu^{55} 、缅（仰光） po^{55} 、阿昌 pau^{31} 、仙岛 pau^{31} 、载瓦 pau^{21} 、浪速 puk^{55} 、波拉 pau^{31} 、勒期 pou^{33} 、彝（喜德） bu^{33} 。

凿子：哈尼 $\text{dzo}^{31}\text{za}^{31}$ 、木雅 ndzə^{24} 、史兴 dzū^{35} 、吕苏 dzu^{35} 、彝（武定） dzv^{33} 、纳西 dzɿ^{33} 、纳木兹 dzu^{53} 。

锥子：哈尼 $\text{tə}^{31}\text{za}^{31}$ 、仙岛 tun^{31} 、载瓦 tun^{21} 、浪速 tum^{35} 、波拉 tən^{31} 、勒期 tən^{33} 。

妻子：哈尼 $\text{mi}^{31}\text{za}^{31}$ 、载瓦 mji^{21} 、浪速 mji^{35} 、勒期 mji^{33} 、彝（撒尼） mæ^{11} 。

2. 哈尼语在单音节动词后加 dza^{31} 构成双音节动词。 dza^{31} 本义是“吃”的意思，但用在动词后语义虚化，起强调作用。这类词很多，如：

忘记: 哈尼 $\eta i^{55} dza^{31}$ 、缅(仰光) me^{53} 、阿昌 ηi^{35} 、怒苏怒 ηi^{31} 、基诺 no^{31} 。

卖: 哈尼 $\alpha^{31} dza^{31}$ 、阿昌 $u\eta^{31}$ 、仙岛 $u\eta^{31}$ 、载瓦 $u\eta^{21}$ 、浪速 $au\eta^{35}$ 、波拉 $au\eta^{35}$ 、勒期 $\alpha:\eta^{55}$ 、彝(喜德) vu^{21} 、傈僳 vu^{31} 。

看见: 哈尼 $mo^{55} dza^{31}$ 、景颇 mu^{31} 、缅(仰光) mji^{22} 、仙岛 $mz\alpha n^{55}$ 、载瓦 $mja\eta^{51}$ 、浪速 $mj\alpha^{31}$ 、波拉 $mj\alpha^{55}$ 、勒期 $mja:\eta^{31}$ 、彝(巍山) mu^{55} 、嘎卓 mo^{323} 。

掘: 哈尼 $du^{31} dza^{31}$ 、博嘎尔珞巴 du 、缅(仰光) tu^{55} 、怒苏怒 du^{55} 、彝(喜德) ndu^{33} 、傈僳 du^{31} 、基诺 tu^{33} 、纳西 dy^{33} 。

教: 哈尼 $me^{31} dza^{31}$ 、阿昌 $m\alpha^{55}$ 、浪速 $m\alpha^{55}$ 、波拉 $m\alpha^{35}$ 、勒期 $m\alpha:\eta^{55}$ 、彝(喜德) $m\alpha^{55}$ 、傈僳 ma^{55} 、拉祜 ma^{11} 、纳西 me^{55} 、嘎卓 ma^{55} 。

换: 哈尼 $pha^{55} dza^{31}$ 、阿昌 po^{55} 、仙岛 po^{55} 、彝(巍山) pa^{55} 、傈僳 pa^{33} 、拉祜 pa^{33} 。

咬: 哈尼 $ko^{31} dza^{31}$ 、缅(仰光) kai^{24} 、彝(巍山) kho^{21} 、傈僳 $kh\alpha^{31}$ 、纳西 $kh\alpha^{33}$ 、土家 ka^{35} 。

收割: 哈尼 $je^{31} dza^{31}$ 、载瓦 jam^{21} 、勒期 $ja:m^{55}$ 、嘎卓 ji^{53} 。

笑: 哈尼 $w^{55} dza^{31}$ 、贵琼 γi^{35} 、吕苏 αr^{35} 、阿昌 $z\alpha^{55}$ 、仙岛 $z\alpha w^{55}$ 、载瓦 vui^{51} 、浪速 $\gamma\alpha^{31}$ 、波拉 $\gamma\alpha i^{55}$ 、怒苏怒 γje^{33} 、彝(喜德) $z\alpha^{33}$ 、傈僳 xw^{31} 、拉祜 γw^{31} 、基诺 γw^{42} 、纳西 $z\alpha^{21}$ 。

第三, 其他亲属语言是单音节词, 而哈尼语在词根前和词根后加修饰语素构成双音节词。这类词很多。词根前加修饰语素的, 如:

豪猪: 哈尼 $xu^{33} phju^{55}$ (xu^{33} 为“鼠类”义)、史兴 $p\alpha^{53}$ 、缅(仰光) $phju^{22}$ 、阿昌 $phz\alpha^{55}$ 、仙岛 $phzu^{55}$ 、载瓦 pju^{51} 、浪速 pju^{31} 、波拉 pju^{55} 、彝(南华) pu^{33} 、纳木兹 pu^{31} 。

獐子: 哈尼 $d\alpha^{55} la^{31}$ 、藏(巴塘) la^{55} 、错那门巴 $klau^{35}$ 、普

米(九龙) lu³⁵、却域 rli⁵⁵、彝(巍山) la³³、纳西 le³³、纳木兹 li³¹。

水獭: 哈尼 u⁵⁵ so⁵⁵ (u⁵⁵为“水”义)、藏(巴塘) sã⁵⁵、墨脱门巴 sam、普米(九龙) ʂe⁵⁵、道孚 ʂsam、却域 ʂse⁵⁵、史兴 ʂe⁵⁵、吕苏 ʂe³⁵、阿昌 sam⁵⁵、勒期 sam³³、彝(喜德) ʂo³³、纳西 ʂu²¹。

羽毛: 哈尼 xɔ³³ mu³³ (xɔ³³为“毛”义)、吕苏 mu⁵³、达让 ɛm⁵⁵、仙岛 mui³¹、彝(武定) m.v¹¹、纳西 no²¹。

痣: 哈尼 sa³¹ na³³ (sa³¹为“肉”义)、藏(夏河) hme、错那门巴 miu⁵⁵、道孚 mi、缅(仰光) hme⁵³。

脑髓: 哈尼 u³¹ nɔ³¹ (u³¹为“头”义)、普米(兰坪) nɛ⁵⁵、却域 muə⁵⁵、扎坝 ʂno⁵⁵、木雅 ni²⁴、吕苏 nu⁵³、景颇 nu⁵⁵。

胆: 哈尼 phi³¹ khu⁵⁵ (phi³¹为“脾”义)、错那门巴 kli⁵³、道孚 skra、吕苏 kə⁵³、浪速 kijik³¹、波拉 kij⁵⁵、勒期 kjer³³、怒苏怒 kɛ³³、彝(巍山) ku⁵⁵、纳西 ku²¹。

脂肪油: 哈尼 ʎa³¹ tshi⁵⁵ (ʎa³¹为“猪”义)、藏(巴塘) tshi⁵⁵、普米(九龙) tsa³⁵、却域 tsa⁵⁵、木雅 tsɛ⁵³、史兴 tshæ³⁵、载瓦 tshu⁵¹、浪速 tshau³¹、波拉 tshu⁵⁵、彝(喜德) tshɿ³³、嘎卓 tshv³³、白 tsa⁵⁵。

藤子: 哈尼 tsa³³ nɛ³³ (tsa³³为“绳”义)、阿昌 nui⁵⁵、载瓦 nui⁵¹、浪速 noi³¹、波拉 nɛ⁵⁵、彝(武定) nɔ¹¹、嘎卓 nie³³。

穗: 哈尼 tshe⁵⁵ nɔ⁵⁵ (tshe⁵⁵为“谷”义)、错那门巴 niu⁵⁵、普米(兰坪) nɪə⁵⁵、却域 ɛnoŋ¹³、阿依怒 nem⁵⁵、浪速 nɛ³¹、波拉 nɛ⁵⁵、怒苏怒 nɛ³³、彝(武定) nɛ³³。

月亮: 哈尼 ba³³ la³³ (ba³³为“亮、白”义)、普米(兰坪) ɬi⁵⁵、格曼僇 lai⁵³、缅(仰光) la⁵³、浪速 lɔ⁵⁵、怒苏怒 l.a³¹、克伦 la⁵³。

风: 哈尼 $dza^{31}le^{55}$ 、藏(巴塘) $l\bar{u}^{53}$ 、错那门巴 $r\bar{o}n^{35}$ 、却域 $\dot{q}a^{55}$ 、扎坝 $v\bar{i}^{55}$ 、史兴 $\dot{q}a\bar{o}^{55}$ 、缅(仰光) le^{22} 、阿昌 l_i^{55} 、仙岛 $l\bar{a}i^{55}$ 、载瓦 lai^{51} 、浪速 la^{31} 、波拉 $l\bar{a}i^{55}$ 、勒期 lei^{31} 。

桥: 哈尼 $l\bar{o}^{55}dzo^{55}$ ($l\bar{o}^{55}$ 为“拦”义)、普米(兰坪) $dzi\bar{a}u^{13}$ 、道孚 dzo 、木雅 $ndzo^{24}$ 、彝(喜德) dzi^{33} 、纳西 dzo^{21} 、纳木兹 $dzuo^{55}$ 、克伦 do^{33} 。

石磨: 哈尼 $dzi^{33}l\bar{u}^{33}$ (dzi^{33} 为“磨”义)、阿昌 lui^{35} 、仙岛 lui^{35} 、载瓦 lui^{55} 、浪速 lui^{35} 、波拉 lui^{35} 、彝(武定) $l\bar{u}^2$ 。

三脚架: 哈尼 $so^{55}khu^{55}$ (so^{55} 为“铁”义)、景颇 $kh\bar{z}a^{31}$ 、仙岛 $ce\eta^{55}$ 、载瓦 kjo^{51} 、浪速 kjo^{31} 、波拉 kja^{55} 、勒期 kjo^{33} 、怒苏怒 kja^{33} 。

线: 哈尼 $sa^{31}kho^{55}$ (sa^{31} 为“棉”义)、格曼僇 kit^{35} 、阿昌 $kh\bar{z}a\eta^{55}$ 、仙岛 $khwa\eta^{55}$ 、载瓦 $khji\eta^{51}$ 、浪速 $khja\eta^{31}$ 、波拉 $khja\eta^{55}$ 、勒期 $khja\eta^{33}$ 、彝(巍山) khu^{55} 、纳西 khu^{21} 、纳木兹 khi^{53} 、嘎卓 khv^{33} 。

箱子: 哈尼 $bo^{31}k\bar{y}^{33}$ (bo^{31} 为“空”义)、藏(书面) $sgam$ 、墨脱门巴 gam 、道孚 $rgam$ 、扎坝 ge^{13} 、木雅 ge^{24} 、达让僇 gum^{55} 、格曼僇 $g\bar{a}m^{35}$ 、博嘎尔珞巴 gam 、浪速 kui^{35} 、波拉 kui^{35} 。

摇晃: 哈尼 $zu^{33}n\bar{a}^{33}$ (zu^{33} 为“摇”义)、阿昌 $n\bar{o}n^{35}$ 、仙岛 nun^{35} 、载瓦 nun^{55} 、浪速 nan^{55} 、勒期 $nu:n^{55}$ 。

碰撞: 哈尼 $t\bar{e}hu^{31}th\bar{o}^{31}$ ($t\bar{e}hu^{31}$ 为“碰”义)、藏(阿力克) $thuk$ 、缅(仰光) tai^{24} 、阿昌 $th\bar{a}\eta^{35}$ 、载瓦 $thu\eta^{21}$ 、浪速 $th\bar{a}u\eta^{35}$ 、波拉 $thau\eta^{35}$ 、勒期 $thu:\eta^{55}$ 、基诺 $th\bar{o}^{42}$ 、纳西 $th\bar{a}e^{55}$ 。

晾(晾衣): 哈尼 $tshe^{33}l\bar{o}^{31}$ ($tshe^{33}$ 为“起”义)、景颇 lam^{33} 、独龙 lam^{53} 、阿依怒 $\dot{q}am^{55}$ 、缅(仰光) $\dot{q}\bar{a}^{55}$ 、阿昌 $l_{\bar{a}}p^{55}$ 、仙岛 $l_{\bar{a}}p^{55}$ 、浪速 $l\bar{e}^{55}$ 、怒苏怒 $l_{\bar{a}}^{53}$ 、彝(南华) $l\bar{e}^{55}$ 、傈僳 le^{55} 、嘎卓 la^{35} 。

打开：哈尼 $\gamma\gamma^{33}ph\phi^{33}$ ($\gamma\gamma^{33}$ 为“拉”义)、藏(书面) $phje$ 、错那门巴 $pheu^{53}$ 、墨脱门巴 $phek$ 、景颇 pho^{31} 、独龙 $pu\eta^{53}$ 、阿依怒 $phu\eta^{55}$ 、缅(仰光) $phw\sim^{53}$ 、阿昌 $pha\eta^{35}$ 、仙岛 $pha\eta^{35}$ 、载瓦 $pho\eta^{55}$ 、浪速 $phu\eta^{55}$ 、波拉 $phu\eta^{35}$ 、勒期 $pha:\eta^{53}$ 、彝(喜德) pho^{21} 、傈僳 phu^{33} 、拉祜 $ph\phi^{33}$ 。

绑：哈尼 $ka^{31}to^{31}$ (ka^{31} 为“捆”义)、墨脱门巴 $thik$ 、阿昌 toi^{31} 、仙岛 tui^{31} 、载瓦 tui^{21} 、浪速 toi^{35} 、勒期 to^{55} 、彝(武定) $nthi^{11}$ 。

名字：哈尼 $tsho^{55}mjo^{55}$ ($tsho^{55}$ 为“人”义)、藏(书面) $mi\eta$ 、错那门巴 $me\eta^{35}$ 、墨脱门巴 $mi\eta$ 、羌 zma 、普米(兰坪) ma^{55} 、却域 rmi^{55} 、扎坝 $m\bar{e}^{13}$ 、木雅 mi^{53} 、史兴 ma^{55} 、吕苏 mi^{35} 、景颇 $mji\eta^{33}$ 、载瓦 $mji\eta^{51}$ 、浪速 $ma\eta^{31}$ 、波拉 $ma\eta^{55}$ 、勒期 $mji\eta^{31}$ 、怒苏怒 $m\bar{i}\eta^{33}$ 、彝(喜德) $m\bar{i}^{33}$ 、傈僳 mi^{33} 、纳西 mi^{21} 、白 mia^{55} 、土家 min^{21} 。

梦：哈尼 $ju^{33}ma^{33}$ (ju^{31} 为“睡”义)、扎坝 ma^{55} 、贵琼 $m\bar{a}^{35}$ 、独龙 $mla\eta^{55}$ 、阿依怒 $ma\eta^{55}$ 、怒苏怒 $m\bar{a}^{53}$ 、白 $m\bar{a}^{21}$ 。

词根后加修饰语素的，如：

鱼：哈尼 $\eta a^{31}de^{55}$ 、藏(书面) $n\bar{a}$ 、错那门巴 $n\bar{a}^{35}$ 、墨脱门巴 ηa 、却域 ηa^{13} 、吕苏 ηa^{35} 、景颇 ηa^{55} 、阿依怒 $\eta u\phi^{53}$ 、缅(仰光) ηa^{55} 、怒苏怒 ηa^{55} 、彝(南华) ηo^{55} 、拉祜 ηa^{53} 、纳西 ηi^{33} 、白 ηo^{55} 、克伦 ηa^{31} 。

蛆：哈尼 $lu^{33}th\phi^{31}$ ($th\phi^{31}$ 为“碰挤”义)、普米(九龙) $li\phi^{35}$ 、扎坝 lo^{13} 、史兴 $r\bar{u}^{53}$ 、缅(仰光) lau^{24} 、载瓦 lu^{21} 、浪速 $lauk^{31}$ 、波拉 lau^{31} 、勒期 luk^{31} 、怒苏怒 $l\bar{u}^{53}$ 、彝(撒尼) $4u^{44}$ 、纳西 lv^{55} 、纳木兹 lu^{35} 。

鬼：哈尼 $ne^{31}xa^{31}$ 、贵琼 ne^{35} 、景颇 nat^{55} 、载瓦 nat^{21} 、勒期 nat^{31} 、彝(巍山) ni^{21} 、基诺 ne^{44} 。